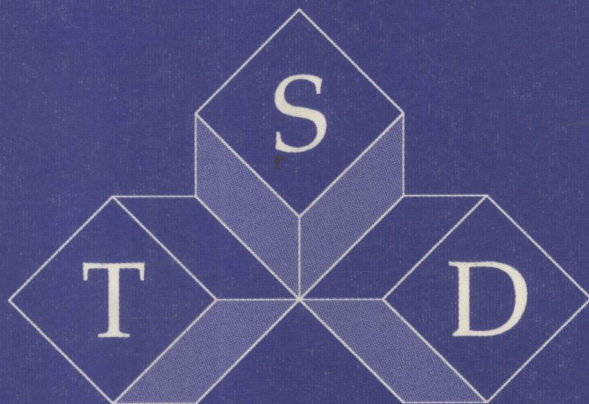


Petr Sojka
Ivan Kopeček
Karel Pala (Eds.)

LNAI 3206

Text, Speech and Dialogue

7th International Conference, TSD 2004
Brno, Czech Republic, September 2004
Proceedings



Springer

P18-53

T877

2004

Petr Sojka Ivan Kopeček
Karel Pala (Eds.)

Text, Speech and Dialogue

7th International Conference, TSD 2004
Brno, Czech Republic, September 8-11, 2004
Proceedings



E200404359



Springer

Series Editors

Jaime G. Carbonell, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA
Jörg Siekmann, University of Saarland, Saarbrücken, Germany

Volume Editors

Petr Sojka

Masaryk University, Brno, Faculty of Informatics
Department of Programming Systems and Communication
Botanická 68a, 602 00 Brno, Czech Republic
E-mail: sojka@informatics.muni.cz

Ivan Kopeček

Karel Pala

Masaryk University, Brno, Faculty of Informatics
Department of Information Technologies
Botanická 68a, 602 00 Brno, Czech Republic
E-mail: {kopecek,pala}@informatics.muni.cz

Library of Congress Control Number: 2004111136

CR Subject Classification (1998): I.2.7, H.3, H.4, I.7

ISSN 0302-9743

ISBN 3-540-23049-1 Springer Berlin Heidelberg New York

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the German Copyright Law of September 9, 1965, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer. Violations are liable to prosecution under the German Copyright Law.

Springer is a part of Springer Science+Business Media

springeronline.com

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2004

Printed in Germany

Typesetting: Camera-ready by Petr Sojka from source files by respective authors, data conversion by Markus Richter, Heidelberg

Printed on acid-free paper SPIN: 11320487 06/3142 5 4 3 2 1 0

Lecture Notes in Artificial Intelligence 3206

Edited by J. G. Carbonell and J. Siekmann

Subseries of Lecture Notes in Computer Science

Preface

This volume contains the Proceedings of the 7th International Conference on Text, Speech and Dialogue, held in Brno, Czech Republic, in September 2004, under the auspices of the Masaryk University.

This series of international conferences on text, speech and dialogue has come to constitute a major forum for presentation and discussion, not only of the latest developments in academic research in these fields, but also of practical and industrial applications. Uniquely, these conferences bring together researchers from a very wide area, both intellectually and geographically, including scientists working in speech technology, dialogue systems, text processing, lexicography, and other related fields. In recent years the conference has developed into a primary meeting place for speech and language technologists from many different parts of the world and in particular it has enabled important and fruitful exchanges of ideas between Western and Eastern Europe.

TSD 2004 offered a rich program of invited talks, tutorials, technical papers and poster sessions, as well as workshops and system demonstrations. A total of 78 papers were accepted out of 127 submitted, contributed altogether by 190 authors from 26 countries. Our thanks as usual go to the Program Committee members and to the external reviewers for their conscientious and diligent assessment of submissions, and to the authors themselves for their high-quality contributions. We would also like to take this opportunity to express our appreciation to all the members of the Organizing Committee for their tireless efforts in organizing the conference and ensuring its smooth running. In particular, we would like to mention the work of the Chair of the Program Committee, Hynek Hermansky. In addition we would like to thank some other people, whose efforts were less visible during the conference proper, but whose contributions were of crucial importance. Dagmar Janoušková and Dana Komárková took care of the administrative burden with great efficiency and contributed substantially to the detailed preparation of the conference. The T_EXpertise of Petr Sojka resulted in the extremely speedy and efficient production of the volume which you are now holding in your hands, including preparation of the subject index, for which he took responsibility. Last but not least, the cooperation of Springer-Verlag as the publisher of these proceedings is gratefully acknowledged.

July 2004

Ivan Kopeček, Karel Pala

Organization

TSD 2004 was organized by the Faculty of Informatics, Masaryk University, in cooperation with the Faculty of Applied Sciences, University of West Bohemia in Plzeň. The conference webpage is located at <http://nlp.fi.muni.cz/tsd2004/>

Program Committee

Jelinek, Frederick (USA), <i>General Chair</i>	Nöth, Elmar (Germany)
Hermansky, Hynek (USA), <i>Executive Chair</i>	Oliva, Karel (Austria)
Agirre, Eneko (Spain)	Pala, Karel (Czech Republic)
Baudoin, Geneviève (France)	Pavesić, Nikola (Slovenia)
Černocký, Jan (Czech Republic)	Petkevič, Vladimír (Czech Republic)
Ferencz, Attila (Romania)	Psutka, Josef (Czech Republic)
Gelbukh, Alexander (Mexico)	Pustejovsky, James (USA)
Hajičová, Eva (Czech Republic)	Rothkrantz, Leon (The Netherlands)
Hlaváčová, Jaroslava (Czech Republic)	Schukat-Talamazzini, E. Günter (Germany)
Hovy, Eduard (USA)	Skrelin, Pavel (Russia)
Kopeček, Ivan (Czech Republic)	Smrž Pavel (Czech Republic)
Krauwer, Steven (The Netherlands)	Vintsiuk, Taras (Ukraine)
Matoušek, Václav (Czech Republic)	Wilks, Yorick (UK)

Referees

Olatz Arregi, Iñaki Alegria, Lukáš Burget, Hiram Calvo-Castro, Arantza Casillas, Pavel Cenek, Martin Cooke, Koldo Gojenola Gallettebeitia, Martin Holub, Aleš Horák, Ladislava Janků, Petr Jenderka, Martin Karafiát, Petr Motlíček, Eva Mráková, Fabio Pianesi, Vlasta Radová, Hae-Chang Rim, Pavel Rychlý, Radek Sedláček, Petr Schwarz, Igor Szöke, Victor Zakharov

Organizing Committee

Aleš Horák, Dagmar Janoušková, Dana Komárková (*Secretary*), Ivan Kopeček (*Co-chair*), Karel Pala (*Co-chair*), Adam Rambousek, Anna Sinopalniková, Pavel Smrž, Petr Sojka (*Proceedings*)

Supported by:

International Speech Communication Association

Lecture Notes in Artificial Intelligence (LNAI)

- Vol. 3238: S. Biundo, T. Frühwirth, G. Palm (Eds.), *KI 2004: Advances in Artificial Intelligence*. XI, 467 pages. 2004.
- Vol. 3206: P. Sojka, I. Kopeček, K. Pala (Eds.), *Text, Speech and Dialogue*. XIII, 667 pages. 2004.
- Vol. 3202: J.-F. Boulicaut, F. Esposito, F. Giannotti, D. Pedreschi (Eds.), *Knowledge Discovery in Databases: PKDD 2004*. XIX, 560 pages. 2004.
- Vol. 3201: J.-F. Boulicaut, F. Esposito, F. Giannotti, D. Pedreschi (Eds.), *Machine Learning: ECML 2004*. XVIII, 580 pages. 2004.
- Vol. 3194: R. Camacho, R. King, A. Srinivasan (Eds.), *Inductive Logic Programming*. XI, 361 pages. 2004.
- Vol. 3192: C. Bussler, D. Fensel (Eds.), *Artificial Intelligence: Methodology, Systems, and Applications*. XIII, 522 pages. 2004.
- Vol. 3176: O. Bousquet, U. von Luxburg, G. Rätsch (Eds.), *Advanced Lectures on Machine Learning*. IX, 241 pages. 2004.
- Vol. 3159: U. Visser, *Intelligent Information Integration for the Semantic Web*. XIV, 150 pages. 2004.
- Vol. 3157: C. Zhang, H. W. Guesgen, W.K. Yeap (Eds.), *PRICAI 2004: Trends in Artificial Intelligence*. XX, 1023 pages. 2004.
- Vol. 3155: P. Funk, P.A. González Calero (Eds.), *Advances in Case-Based Reasoning*. XIII, 822 pages. 2004.
- Vol. 3139: F. Iida, R. Pfeifer, L. Steels, Y. Kuniyoshi (Eds.), *Embodied Artificial Intelligence*. IX, 331 pages. 2004.
- Vol. 3131: V. Torra, Y. Narukawa (Eds.), *Modeling Decisions for Artificial Intelligence*. XI, 327 pages. 2004.
- Vol. 3127: K.E. Wolff, H.D. Pfeiffer, H.S. Delugach (Eds.), *Conceptual Structures at Work*. XI, 403 pages. 2004.
- Vol. 3123: A. Belz, R. Evans, P. Piwek (Eds.), *Natural Language Generation*. X, 219 pages. 2004.
- Vol. 3120: J. Shawe-Taylor, Y. Singer (Eds.), *Learning Theory*. X, 648 pages. 2004.
- Vol. 3097: D. Basin, M. Rusinowitch (Eds.), *Automated Reasoning*. XII, 493 pages. 2004.
- Vol. 3071: A. Omicini, P. Petta, J. Pitt (Eds.), *Engineering Societies in the Agents World*. XIII, 409 pages. 2004.
- Vol. 3070: L. Rutkowski, J. Siekmann, R. Tadeusiewicz, L.A. Zadeh (Eds.), *Artificial Intelligence and Soft Computing - ICAISC 2004*. XXV, 1208 pages. 2004.
- Vol. 3068: E. André, L. Dybkjær, W. Minker, P. Heisterkamp (Eds.), *Affective Dialogue Systems*. XII, 324 pages. 2004.
- Vol. 3067: M. Dastani, J. Dix, A. El Fallah-Seghrouchni (Eds.), *Programming Multi-Agent Systems*. X, 221 pages. 2004.
- Vol. 3066: S. Tsumoto, R. Słowiński, J. Komorowski, J.W. Grzymala-Busse (Eds.), *Rough Sets and Current Trends in Computing*. XX, 853 pages. 2004.
- Vol. 3065: A. Lomuscio, D. Nute (Eds.), *Deontic Logic in Computer Science*. X, 275 pages. 2004.
- Vol. 3060: A.Y. Tawfik, S.D. Goodwin (Eds.), *Advances in Artificial Intelligence*. XIII, 582 pages. 2004.
- Vol. 3056: H. Dai, R. Srikant, C. Zhang (Eds.), *Advances in Knowledge Discovery and Data Mining*. XIX, 713 pages. 2004.
- Vol. 3055: H. Christiansen, M.-S. Hacid, T. Andreassen, H.L. Larsen (Eds.), *Flexible Query Answering Systems*. X, 500 pages. 2004.
- Vol. 3040: R. Conejo, M. Urretavizcaya, J.-L. Pérez-de-la-Cruz (Eds.), *Current Topics in Artificial Intelligence*. XIV, 689 pages. 2004.
- Vol. 3035: M.A. Wimmer (Ed.), *Knowledge Management in Electronic Government*. XII, 326 pages. 2004.
- Vol. 3034: J. Favela, E. Menasalvas, E. Chávez (Eds.), *Advances in Web Intelligence*. XIII, 227 pages. 2004.
- Vol. 3030: P. Giorgini, B. Henderson-Sellers, M. Winikoff (Eds.), *Agent-Oriented Information Systems*. XIV, 207 pages. 2004.
- Vol. 3029: B. Orchard, C. Yang, M. Ali (Eds.), *Innovations in Applied Artificial Intelligence*. XXI, 1272 pages. 2004.
- Vol. 3025: G.A. Vouros, T. Panayiotopoulos (Eds.), *Methods and Applications of Artificial Intelligence*. XV, 546 pages. 2004.
- Vol. 3020: D. Polani, B. Browning, A. Bonarini, K. Yoshida (Eds.), *RoboCup 2003: Robot Soccer World Cup VII*. XVI, 767 pages. 2004.
- Vol. 3012: K. Kurumatani, S.-H. Chen, A. Ohuchi (Eds.), *Multi-Agents for Mass User Support*. X, 217 pages. 2004.
- Vol. 3010: K.R. Apt, F. Fages, F. Rossi, P. Szeredi, J. Vánca (Eds.), *Recent Advances in Constraints*. VIII, 285 pages. 2004.
- Vol. 2990: J. Leite, A. Omicini, L. Sterling, P. Torroni (Eds.), *Declarative Agent Languages and Technologies*. XII, 281 pages. 2004.
- Vol. 2980: A. Blackwell, K. Marriott, A. Shimojima (Eds.), *Diagrammatic Representation and Inference*. XV, 448 pages. 2004.
- Vol. 2977: G. Di Marzo Serugendo, A. Karageorgos, O.F. Rana, F. Zambonelli (Eds.), *Engineering Self-Organising Systems*. X, 299 pages. 2004.
- Vol. 2972: R. Monroy, G. Arroyo-Figueroa, L.E. Sucar, H. Sossa (Eds.), *MICAI 2004: Advances in Artificial Intelligence*. XVII, 923 pages. 2004.

- Vol. 2969: M. Nickles, M. Rovatsos, G. Weiss (Eds.), *Agents and Computational Autonomy*. X, 275 pages. 2004.
- Vol. 2961: P. Eklund (Ed.), *Concept Lattices*. IX, 411 pages. 2004.
- Vol. 2953: K. Konrad, *Model Generation for Natural Language Interpretation and Analysis*. XIII, 166 pages. 2004.
- Vol. 2934: G. Lindemann, D. Moldt, M. Paolucci (Eds.), *Regulated Agent-Based Social Systems*. X, 301 pages. 2004.
- Vol. 2930: F. Winkler (Ed.), *Automated Deduction in Geometry*. VII, 231 pages. 2004.
- Vol. 2926: L. van Elst, V. Dignum, A. Abecker (Eds.), *Agent-Mediated Knowledge Management*. XI, 428 pages. 2004.
- Vol. 2923: V. Lifschitz, I. Niemelä (Eds.), *Logic Programming and Nonmonotonic Reasoning*. IX, 365 pages. 2004.
- Vol. 2915: A. Camurri, G. Volpe (Eds.), *Gesture-Based Communication in Human-Computer Interaction*. XIII, 558 pages. 2004.
- Vol. 2913: T.M. Pinkston, V.K. Prasanna (Eds.), *High Performance Computing - HIPC 2003*. XX, 512 pages. 2003.
- Vol. 2903: T.D. Gedeon, L.C.C. Fung (Eds.), *AI 2003: Advances in Artificial Intelligence*. XVI, 1075 pages. 2003.
- Vol. 2902: F.M. Pires, S.P. Abreu (Eds.), *Progress in Artificial Intelligence*. XV, 504 pages. 2003.
- Vol. 2892: F. Dau, *The Logic System of Concept Graphs with Negation*. XI, 213 pages. 2003.
- Vol. 2891: J. Lee, M. Barley (Eds.), *Intelligent Agents and Multi-Agent Systems*. X, 215 pages. 2003.
- Vol. 2882: D. Veit, *Matchmaking in Electronic Markets*. XV, 180 pages. 2003.
- Vol. 2871: N. Zhong, Z.W. Raś, S. Tsumoto, E. Suzuki (Eds.), *Foundations of Intelligent Systems*. XV, 697 pages. 2003.
- Vol. 2854: J. Hoffmann, *Utilizing Problem Structure in Planning*. XIII, 251 pages. 2003.
- Vol. 2843: G. Grieser, Y. Tanaka, A. Yamamoto (Eds.), *Discovery Science*. XII, 504 pages. 2003.
- Vol. 2842: R. Gavaldá, K.P. Jantke, E. Takimoto (Eds.), *Algorithmic Learning Theory*. XI, 313 pages. 2003.
- Vol. 2838: N. Lavrač, D. Gamberger, L. Todorovski, H. Blockeel (Eds.), *Knowledge Discovery in Databases: PKDD 2003*. XVI, 508 pages. 2003.
- Vol. 2837: N. Lavrač, D. Gamberger, L. Todorovski, H. Blockeel (Eds.), *Machine Learning: ECML 2003*. XVI, 504 pages. 2003.
- Vol. 2835: T. Horváth, A. Yamamoto (Eds.), *Inductive Logic Programming*. X, 401 pages. 2003.
- Vol. 2821: A. Günter, R. Kruse, B. Neumann (Eds.), *KI 2003: Advances in Artificial Intelligence*. XII, 662 pages. 2003.
- Vol. 2807: V. Matoušek, P. Mautner (Eds.), *Text, Speech and Dialogue*. XIII, 426 pages. 2003.
- Vol. 2801: W. Banzhaf, J. Ziegler, T. Christaller, P. Dittrich, J.T. Kim (Eds.), *Advances in Artificial Life*. XVI, 905 pages. 2003.
- Vol. 2797: O.R. Zaiane, S.J. Simoff, C. Djeraba (Eds.), *Mining Multimedia and Complex Data*. XII, 281 pages. 2003.
- Vol. 2792: T. Rist, R.S. Aylett, D. Ballin, J. Rickel (Eds.), *Intelligent Virtual Agents*. XV, 364 pages. 2003.
- Vol. 2782: M. Klusch, A. Omicini, S. Ossowski, H. Laamanen (Eds.), *Cooperative Information Agents VII*. XI, 345 pages. 2003.
- Vol. 2780: M. Dojat, E. Keravnou, P. Barahona (Eds.), *Artificial Intelligence in Medicine*. XIII, 388 pages. 2003.
- Vol. 2777: B. Schölkopf, M.K. Warmuth (Eds.), *Learning Theory and Kernel Machines*. XIV, 746 pages. 2003.
- Vol. 2752: G.A. Kaminka, P.U. Lima, R. Rojas (Eds.), *RoboCup 2002: Robot Soccer World Cup VI*. XVI, 498 pages. 2003.
- Vol. 2741: F. Baader (Ed.), *Automated Deduction - CADE-19*. XII, 503 pages. 2003.
- Vol. 2705: S. Renals, G. Grefenstette (Eds.), *Text- and Speech-Triggered Information Access*. VII, 197 pages. 2003.
- Vol. 2703: O.R. Zaiane, J. Srivastava, M. Spiliopoulou, B. Masand (Eds.), *WEBKDD 2002 - Mining Web Data for Discovering Usage Patterns and Profiles*. IX, 181 pages. 2003.
- Vol. 2700: M.T. Pazzienza (Ed.), *Extraction in the Web Era*. XIII, 163 pages. 2003.
- Vol. 2699: M.G. Hinchey, J.L. Rash, W.F. Truszkowski, C.A. Rouff, D.F. Gordon-Spears (Eds.), *Formal Approaches to Agent-Based Systems*. IX, 297 pages. 2002.
- Vol. 2691: V. Mařík, J.P. Müller, M. Pechoucek (Eds.), *Multi-Agent Systems and Applications III*. XIV, 660 pages. 2003.
- Vol. 2684: M.V. Butz, O. Sigaud, P. Gérard (Eds.), *Anticipatory Behavior in Adaptive Learning Systems*. X, 303 pages. 2003.
- Vol. 2682: R. Meo, P.L. Lanzi, M. Klemettinen (Eds.), *Database Support for Data Mining Applications*. XII, 325 pages. 2004.
- Vol. 2671: Y. Xiang, B. Chaib-draa (Eds.), *Advances in Artificial Intelligence*. XIV, 642 pages. 2003.
- Vol. 2663: E. Menasalvas, J. Segovia, P.S. Szczepaniak (Eds.), *Advances in Web Intelligence*. XII, 350 pages. 2003.
- Vol. 2661: P.L. Lanzi, W. Stolzmann, S.W. Wilson (Eds.), *Learning Classifier Systems*. VII, 231 pages. 2003.
- Vol. 2654: U. Schmid, *Inductive Synthesis of Functional Programs*. XXII, 398 pages. 2003.
- Vol. 2650: M.-P. Huget (Ed.), *Communications in Multi-agent Systems*. VIII, 323 pages. 2003.
- Vol. 2645: M.A. Wimmer (Ed.), *Knowledge Management in Electronic Government*. XI, 320 pages. 2003.
- Vol. 2639: G. Wang, Q. Liu, Y. Yao, A. Skowron (Eds.), *Rough Sets, Fuzzy Sets, Data Mining, and Granular Computing*. XVII, 741 pages. 2003.
- Vol. 2637: K.-Y. Whang, J. Jeon, K. Shim, J. Srivastava, *Advances in Knowledge Discovery and Data Mining*. XVIII, 610 pages. 2003.

Table of Contents

I Invited Papers

Speech and Language Processing: Can We Use the Past to Predict the Future?	3
<i>Kenneth Church (Microsoft, USA)</i>	
Common Sense About Word Meaning: Sense in Context	15
<i>Patrick Hanks (Berlin-Brandenburg Academy of Sciences, Germany), James Pustejovsky (Brandeis University, USA)</i>	
ScanSoft's Technologies	19
<i>Jan Odijk (ScanSoft Belgium)</i>	

II Text

A Positional Linguistics-Based System for Word Alignment	23
<i>Ana-Maria Barbu (Romanian Academy, Bucharest, Romania)</i>	
Handling Multi-word Expressions Without Explicit Linguistic Rules in an MT System	31
<i>Akshar Bharati, Rajeev Sangal, Dipti Mishra, Sriram Venkatapathy, Papi Reddy T. (International Institute of Information Technology, Hyderabad, India)</i>	
The Szeged Corpus: A POS Tagged and Syntactically Annotated Hungarian Natural Language Corpus	41
<i>Dóra Csendes, János Csirik, Tibor Gyimóthy (University of Szeged, Hungary)</i>	
Item Summarization in Personalisation of News Delivery Systems	49
<i>Alberto Díaz, Pablo Gervás (Universidad Complutense de Madrid, Spain)</i>	
IR-n System, a Passage Retrieval Architecture	57
<i>Fernando Llopis, Héctor García Puigcerver, Mariano Cano, Antonio Toral, Héctor Espí (University of Alicante, Spain)</i>	
Event Clustering in the News Domain	65
<i>Cormac Flynn, John Dunnion (University College Dublin, Ireland)</i>	
HANDY: Sign Language Synthesis from Sublexical Elements Based on an XML Data Representation	73
<i>László Havasi (PannonVision, Szeged, Hungary), Helga M. Szabó (National Association of the Deaf, Budapest, Hungary)</i>	
Using Linguistic Resources to Construct Conceptual Graph Representation of Texts	81
<i>Svetlana Hensman, John Dunnion (University College Dublin, Ireland)</i>	

Slovak National Corpus	89
<i>Alexander Horák, Lucia Gianitsová, Mária Šímková, Martin Šmotlák, Radovan Garabík (Slovak Academy of Sciences Bratislava, Slovakia)</i>	
Grammatical Heads Optimized for Parsing and Their Comparison with Linguistic Intuition	95
<i>Vladimír Kadlec, Pavel Smrž (Masaryk University in Brno, Czech Republic)</i>	
How Dominant Is the Commonest Sense of a Word?	103
<i>Adam Kilgarriff (Lexicography MasterClass Ltd. and ITRI, University of Brighton, UK)</i>	
POS Tagging of Hungarian with Combined Statistical and Rule-Based Methods	113
<i>András Kuba, András Hóczá, János Csirik (University of Szeged, Hungary)</i>	
Grammatical Relations Identification of Korean Parsed Texts Using Support Vector Machines	121
<i>Songwook Lee, Jungyun Seo (Sogang University, Seoul, Korea)</i>	
Clustering Abstracts Instead of Full Texts	129
<i>Pavel Makagonov (Mixteca University of Technology, Mexico), Mikhail Alexandrov (National Polytechnic Institute, Mexico), Alexander Gelbukh (National Polytechnic Institute, Mexico)</i>	
Bayesian Reinforcement for a Probabilistic Neural Net Part-of-Speech Tagger	137
<i>Manolis Maragoudakis, Todor Ganchev, Nikos Fakotakis (University of Patras, Greece)</i>	
Automatic Language Identification Using Phoneme and Automatically Derived Unit Strings	147
<i>Pavel Matějka (FEEC VUT Brno, Czech Republic), Igor Szöke (FIT VUT Brno, Czech Republic and ESIEE Paris, France), Petr Schwarz (FIT VUT Brno, Czech Republic), and Jan Černocký (FIT VUT Brno, Czech Republic)</i>	
Slovak Text-to-Speech Synthesis in ARTIC System	155
<i>Jindřich Matoušek, Daniel Tihelka (University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic)</i>	
Identifying Semantic Roles Using Maximum Entropy Models	163
<i>Paloma Moreda, Manuel Fernández, Manuel Palomar, Armando Suárez (University of Alicante, Spain)</i>	
A Lexical Grammatical Implementation of Affect	171
<i>Matthijs Mulder (University of Twente, Enschede, The Netherlands and Parabots Services, Amsterdam, The Netherlands) Anton Nijholt (University of Twente, Enschede, The Netherlands), Marten den Uyl, Peter Terpstra (Parabots Services, Amsterdam, The Netherlands)</i>	

Towards Full Lexical Recognition	179
<i>Gordana Pavlović-Lazetić, Duško Vitas, Cvetana Krstev (University of Belgrade)</i>	
Discriminative Models of SCFG and STSG	187
<i>Antoine Rozenknop, Jean-Cédric Chappelier, Martin Rajman (LIA, IIF, IC, EPFL, Lausanne, Switzerland)</i>	
Coupling Grammar and Knowledge Base: Range Concatenation Grammars and Description Logics	195
<i>Benoît Sagot (Université Paris 7 and INRIA, France), Adil El Ghali (Université Paris 7, France)</i>	
Balancing Manual and Automatic Indexing for Retrieval of Paper Abstracts	203
<i>Kwangcheol Shin (Chung-Ang University, Korea), Sang-Yong Han (Chung-Ang University, Korea), Alexander Gelbukh (National Polytechnic Institute, Mexico)</i>	
Unsupervised Learning of Rules for Morphological Disambiguation	211
<i>Pavel Šmerk (Masaryk University in Brno, Czech Republic)</i>	
Ambiguous Supertagging Using a Feature Structure	217
<i>François Toussnel (University Paris 7, France)</i>	
A Practical Word Sense Disambiguation System with High Performance for Korean . .	225
<i>Yeohoon Yoon (ETRI, Republic of Korea), Songwook Lee (Sogang University, Seoul, Republic of Korea), Joochan Sohn (ETRI, Republic of Korea)</i>	
Morphological Tagging of Russian Texts of the XIX th Century	235
<i>Victor Zakharov, Sergei Volkov (St. Petersburg State University, Russia)</i>	

III Speech

Large Vocabulary Continuous Speech Recognition for Estonian Using Morphemes and Classes	245
<i>Tanel Alumäe (Tallinn Technical University, Estonia)</i>	
A New Classifier for Speaker Verification Based on the Fractional Brownian Motion Process	253
<i>Ricardo Sant Ana, Rosângela Coelho (Instituto Militar de Engenharia, Rio de Janeiro, Brazil), Abraham Alcaim (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brazil)</i>	
A Universal Human Machine Speech Interaction Language for Robust Speech Recognition Applications	261
<i>Ebru Arisoy, Levent M. Arslan (Boğaziçi University, Istanbul, Turkey)</i>	
Embedded ViaVoice	269
<i>Tomáš Beran, Vladimír Bergl, Radek Hampl, Pavel Krbec, Jan Šedivý, Bořivoj Tydlitát, Josef Vopička (IBM Research Prague, Czech Republic)</i>	

New Speech Enhancement Approach for Formant Evolution Detection	275
<i>Jesus Bobadilla (U.P.M. Madrid, Spain)</i>	
Measurement of Complementarity of Recognition Systems	283
<i>Lukáš Burget (VUT Brno, Czech Republic)</i>	
Text-to-Speech for Slovak Language	291
<i>Peter Čáky, Martin Klimo, Igor Mihálik, Radovan Mladšík (University of Žilina, Slovakia)</i>	
Speaker Verification Based on Wavelet Packets	299
<i>Todor Ganchev, Mihalis Siafarikas, Nikos Fakotakis (University of Patras, Greece)</i>	
A Decoding Algorithm for Speech Input Statistical Translation	307
<i>Ismael García-Varea (Univ. de Castilla-La Mancha, Albacete, Spain), Alberto Sanchis, Francisco Casacuberta (Univ. Politécnica de Valencia, Spain)</i>	
Aggregation Operators and Hypothesis Space Reductions in Speech Recognition	315
<i>Gábor Gosztolya, András Kocsor (University of Szeged, Hungary)</i>	
Combinations of TRAP Based Systems	323
<i>František Grézl (Brno University of Technology, Czech Republic and IDIAP, Switzerland)</i>	
Automatic Recognition and Evaluation of Tracheoesophageal Speech	331
<i>Tino Haderlein, Stefan Steidl, Elmar Nöth, Frank Rosanowski, Maria Schuster (University Erlangen-Nürnberg, Germany)</i>	
Using Neural Networks to Model Prosody in Czech TTS System Epos	339
<i>Petr Horák (Academy of Sciences, Prague, Czech Republic), Jakub Adámek (Charles University, Prague, Czech Republic), Daniel Sobe (Dresden University of Technology, Federal Republic of Germany)</i>	
Auditory Scene Analysis via Application of ICA in a Time-Frequency Domain	347
<i>Ladislava Janků (Czech Technical University in Prague, Czech Republic and Technical University Brno, Czech Republic)</i>	
Using the Lemmatization Technique for Phonetic Transcription in Text-to-Speech System	355
<i>Jakub Kanis, Luděk Müller (University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic)</i>	
Automatic Categorization of Voicemail Transcripts Using Stochastic Language Models	363
<i>Konstantinos Koumpis (Vienna Telecommunications Research Center - ftw., Austria)</i>	
Low Latency Real-Time Vocal Tract Length Normalization	371
<i>Andrej Ljolje, Vincent Goffin, Murat Saraclar (AT&T Labs, Florham Park, USA)</i>	
Multimodal Phoneme Recognition of Meeting Data	379
<i>Petr Motlíček, Jan Černocký (FIT VUT Brno, Czech Republic)</i>	

A New Multi-modal Database for Developing Speech Recognition Systems for an Assistive Technology Application	385
<i>António Moura (Polytechnic Institute of Bragança, Portugal), Diamantino Freitas, Vitor Pera (University of Porto, Portugal)</i>	
Obtaining and Evaluating an Emotional Database for Prosody Modelling in Standard Basque	393
<i>Eva Navas, Inmaculada Hernández, Amaia Castelruiz, Iker Luengo (University of the Basque Country, Bilbao, Spain)</i>	
Fully Automated Approach to Broadcast News Transcription in Czech Language	401
<i>Jan Nouza, Jindřich Žďanský, Petr David (Technical University of Liberec, Czech Republic)</i>	
A Computational Model of Intonation for Yorùbá Text-to-Speech Synthesis: Design and Analysis	409
<i>Odétúnjí A. Odéjóbí, Anthony J. Beaumont, Shun Ha Sylvia Wong (Aston University, UK)</i>	
Dynamic Unit Selection for Very Low Bit Rate Coding at 500 bits/sec	417
<i>Marc Padellini, Francois Capman (Thales Communication, Colombes, France), Geneviève Baudoin (ESIEE, Noisy-Le-Grand, France)</i>	
On the Background Model Construction for Speaker Verification Using GMM	425
<i>Aleš Padrta, Vlasta Radová (University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic)</i>	
A Speaker Clustering Algorithm for Fast Speaker Adaptation in Continuous Speech Recognition	433
<i>Luis Javier Rodríguez, M. Inés Torres (Universidad del País Vasco, Bilbao, Spain)</i>	
Advanced Prosody Modelling	441
<i>Jan Romportl, Jindřich Matoušek, Daniel Tihelka (University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic)</i>	
Voice Stress Analysis	449
<i>Leon J.M. Rothkrantz, Pascal Wiggers, Jan-Willem A. van Wees, Robert J. van Vark (Delft University of Technology, The Netherlands)</i>	
Slovak Speech Database for Experiments and Application Building in Unit-Selection Speech Synthesis	457
<i>Milan Rusko, Marian Trnka, Sachia Daržágín, Miloš Cernák (Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia)</i>	
Towards Lower Error Rates in Phoneme Recognition	465
<i>Petr Schwarz, Pavel Matějka, Jan Černocký (VUT Brno, Czech Republic)</i>	
Examination of Pronunciation Variation from Hand-Labelled Corpora	473
<i>György Szaszák, Klára Vicsi (Budapest University for Technology and Economics, Hungary)</i>	

New Refinement Schemes for Voice Conversion	481
<i>Abdelgawad Eb. Taher (Brno University of Technology, Czech Republic)</i>	
Acoustic and Linguistic Information Based Chinese Prosodic Boundary Labelling	489
<i>Jianhua Tao (Chinese Academy of Sciences, Beijing, China)</i>	
F0 Prediction Model of Speech Synthesis Based on Template and Statistical Method . .	497
<i>Jianhua Tao (Chinese Academy of Sciences, Beijing, China)</i>	
An Architecture for Spoken Document Retrieval	505
<i>Rafael M. Terol, Patricio Martínez-Barco, Manuel Palomar (Universidad de Alicante, Spain)</i>	
Evaluation of the Slovenian HMM-Based Speech Synthesis System	513
<i>Boštjan Vesnicher, France Mihelič (University of Ljubljana, Slovenia)</i>	
Modeling Prosodic Structures in Linguistically Enriched Environments	521
<i>Gerasimos Xydias, Dimitris Spiliotopoulos, Georgios Kouroupetroglou (University of Athens, Greece)</i>	
Parallel Root-Finding Method for LPC Analysis of Speech	529
<i>Juan-Luis García Zapata, Juan Carlos Díaz Martín (Universidad de Extremadura, Spain), Pedro Gómez Vilda (Universidad Politécnica de Madrid, Spain)</i>	
Automatic General Letter-to-Sound Rules Generation for German Text-to-Speech System	537
<i>Jan Zelinka, Luděk Müller (University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic)</i>	
Pitch Accent Prediction from ToBI Annotated Corpora Based on Bayesian Learning . .	545
<i>Panagiotis Zervas, Nikos Fakotakis, George Kokkinakis (University of Patras, Greece)</i>	
Processing of Logical Expressions for Visually Impaired Users	553
<i>Pavel Žikovský (Czech Technical University in Prague, Czech Republic), Tom Pešina (Charles University in Prague, Czech Republic), Pavel Slavík (Czech Technical University in Prague, Czech Republic)</i>	

IV Dialogue

Durational Aspects of Turn-Taking in Spontaneous Face-to-Face and Telephone Dialogues	563
<i>Louis ten Bosch, Nelleke Oostdijk (Nijmegen University, The Netherlands), Jan Peter de Ruiter (Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen, The Netherlands)</i>	
A Speech Platform for a Bilingual City Information System	571
<i>Thomas Brey (University of Regensburg, Germany), Tomáš Pavelka (University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic)</i>	

Rapid Dialogue Prototyping Methodology	579
<i>Trung H. Bui, Martin Rajman, Miroslav Melichar (EPFL, Lausanne, Switzerland)</i>	
Building Voice Applications from Web Content	587
<i>César González-Ferreras, Valentín Cardeñoso-Payo</i> <i>(Universidad de Valladolid, Spain)</i>	
Information-Providing Dialogue Management	595
<i>Melita Hajdinjak, France Mihelič (University of Ljubljana, Slovenia)</i>	
Realistic Face Animation for a Czech Talking Head	603
<i>Zdeněk Krňoul, Miloš Železný (University of West Bohemia in Pilsen,</i> <i>Czech Republic)</i>	
Evaluation of a Web Based Information System for Blind and Visually Impaired Students: A Descriptive Study	611
<i>Stefan Riedel, Wolfgang Wünschmann (Dresden University of Technology,</i> <i>Germany)</i>	
Multimodal Dialogue Management	621
<i>Leon J.M. Rothkrantz, Pascal Wiggers, Frans Flippo, Dimitri Woei-A-Jin,</i> <i>Robert J. van Vark (Delft University of Technology, The Netherlands)</i>	
Looking at the Last Two Turns, I'd Say This Dialogue Is Doomed – Measuring Dialogue Success	629
<i>Stefan Steidl, Christian Hacker, Christine Ruff, Anton Batliner, Elmar Nöth</i> <i>(University Erlangen-Nürnberg, Germany), Jürgen Haas (Sympalog Voice</i> <i>Solutions GmbH, Erlangen, Germany)</i>	
Logical Approach to Natural Language Understanding in a Spoken Dialogue System .	637
<i>Jeanne Villaneau (Université de Bretagne-Sud), Jean-Yves Antoine (Université de</i> <i>Bretagne-Sud), Olivier Ridoux (Université de Rennes 1)</i>	
Building a Dependency-Based Grammar for Parsing Informal Mathematical Discourse	645
<i>Magdalena Wolska, Ivana Kruijff-Korbayová (Saarland University, Saarbrücken,</i> <i>Germany)</i>	
Colophon	653
Subject Index	655
Author Index	665

Part I

Invited Papers

